

## Ogłoszenie o zamówieniu Usługi

Dostarczenie systemu automatycznego tłumaczenia z wdrożeniem, udzieleniem licencji i utrzymywaniem systemu skierowanego do wszystkich pracowników UAM w Poznaniu (około 5 tys. osób).

### SEKCJA I - ZAMAWIAJĄCY

#### 1.1.) Rola zamawiającego

Postępowanie prowadzone jest samodzielnie przez zamawiającego

1.2.) Nazwa zamawiającego: Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu

1.4) Krajowy Numer Identyfikacyjny: REGON 000001293

#### 1.5) Adres zamawiającego

1.5.1.) Ulica: Wieniawskiego 1

1.5.2.) Miejscowość: Poznań

1.5.3.) Kod pocztowy: 61-712

1.5.4.) Województwo: wielkopolskie

1.5.5.) Kraj: Polska

1.5.6.) Lokalizacja NUTS 3: PL415 - Miasto Poznań

1.5.9.) Adres poczty elektronicznej: dzpuam@amu.edu.pl

1.5.10.) Adres strony internetowej zamawiającego: www.amu.edu.pl

1.6.) Rodzaj zamawiającego: Zamawiający publiczny - jednostka sektora finansów publicznych - uczelnia publiczna

1.7.) Przedmiot działalności zamawiającego: Edukacja

### SEKCJA II – INFORMACJE PODSTAWOWE

#### 2.1.) Ogłoszenie dotyczy:

Zamówienia publicznego

2.2.) Ogłoszenie dotyczy usług społecznych i innych szczególnych usług: Nie

#### 2.3.) Nazwa zamówienia albo umowy ramowej:

Dostarczenie systemu automatycznego tłumaczenia z wdrożeniem, udzieleniem licencji i utrzymywaniem systemu skierowanego do wszystkich pracowników UAM w Poznaniu (około 5 tys. osób).

2.4.) Identyfikator postępowania: ocds-148610-301209cc-1a94-4f0a-88e8-d15c93a96ac5

2.5.) Numer ogłoszenia: 2026/BZP 00054103

2.6.) Wersja ogłoszenia: 01

2.7.) Data ogłoszenia: 2026-01-21

2.8.) Zamówienie albo umowa ramowa zostały ujęte w planie postępowań: Nie

2.11.) O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się wyłącznie wykonawcy, o których mowa w art. 94 ustawy: Nie

2.14.) Czy zamówienie albo umowa ramowa dotyczy projektu lub programu współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej: Nie

#### 2.16.) Tryb udzielenia zamówienia wraz z podstawą prawną

Zamówienie udzielane jest w trybie podstawowym na podstawie: art. 275 pkt 1 ustawy

### SEKCJA III – UDOSTĘPNIANIE DOKUMENTÓW ZAMÓWIENIA I KOMUNIKACJA

#### 3.1.) Adres strony internetowej prowadzonego postępowania

<https://e-ProPublico.pl/>

3.2.) Zamawiający nie udostępnia dokumentów zamówienia: Nie

**3.2.) Zamawiający zastrzega dostęp do dokumentów zamówienia: NIE**

**3.4.) Wykonawcy zobowiązani są do składania ofert, wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu, oświadczeń oraz innych dokumentów wyłącznie przy użyciu środków komunikacji elektronicznej: Tak**

**3.5.) Informacje o środkach komunikacji elektronicznej, przy użyciu których zamawiający będzie komunikował się z wykonawcami - adres strony internetowej:** Komunikacja między Zamawiającym a Wykonawcami, w tym wszelkie oświadczenia, wnioski, zawiadomienia oraz informacje, przekazywane są w formie elektronicznej: a) za pośrednictwem Platformy <https://epropublico.pl>. Za datę wpływu oświadczeń, wniosków, zawiadomień oraz informacji przyjmuje się datę ich zamieszczenia na Platformie. b) Zawiadomienia, oświadczenia, wnioski oraz informacje przekazywane przez Wykonawcę pocztą elektroniczną winny być kierowane na adres: [czerniak@amu.edu.pl](mailto:czerniak@amu.edu.pl) (pliki o łącznej wielkości do 20 MB / e-mail).

**3.6.) Wymagania techniczne i organizacyjne dotyczące korespondencji elektronicznej:** Korzystanie z Platformy przez Wykonawcę jest bezpłatne. Na Platformie postępowanie prowadzone jest pod nazwą: "Usługa wdrożenia systemu automatycznego tłumaczenia skierowanego do wszystkich pracowników Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu (około 5 tys. osób)" – znak sprawy: ZP3/6498/25. Wykonawca przystępując do postępowania, akceptuje warunki korzystania z Platformy określone w Regulaminie zamieszczonym na stronie internetowej <https://epropublico.pl> oraz uznaje go za wiążący. Wykonawca zamierzający wziąć udział w postępowaniu musi posiadać konto na Platformie. Do złożenia oferty konieczne jest posiadanie przez osobę upoważnioną do reprezentowania Wykonawcy ważnego kwalifikowanego podpisu elektronicznego, podpisu zaufanego lub podpisu osobistego. Ilekroć w SWZ jest mowa o: a) podpisie zaufanym – należy przez to rozumieć podpis, o którym mowa art. 3 pkt 14a ustawy z 17 lutego 2005 r. o informatyzacji działalności podmiotów realizujących zadania publiczne (t.j. Dz.U.2023 poz. 57); b) podpisie osobistym – należy przez to rozumieć podpis, o którym mowa w art. 2 ust. 1 pkt 9 ustawy z 6 sierpnia 2010 r. o dowodach osobistych (t.j. Dz.U.2022 poz. 671). Zalecenia Zamawiającego odnośnie kwalifikowanego podpisu elektronicznego: a) dokumenty sporządzone i przesyłane w formacie .pdf zaleca się podpisywać kwalifikowanym podpisem elektronicznym w formacie PAdES; b) dokumenty sporządzone i przesyłane w formacie innym niż .pdf (np.: .doc, .docx, .xlsx, .xml) zaleca się podpisywać kwalifikowanym podpisem elektronicznym w formacie XAdES; c) do składania kwalifikowanego podpisu elektronicznego zaleca się stosowanie algorytmu SHA-2 (lub wyższego). Zamawiający określa następujące wymagania sprzętowe – aplikacyjne pozwalające na korzystanie z Platformy: a) stały dostęp do sieci Internet; b) posiadanie dowolnej i aktywnej skrzynki poczty elektronicznej (e-mail), c) komputer z zainstalowanym systemem operacyjnym Windows 7 (lub nowszym) albo Linux, d) zainstalowana dowolna przeglądarka internetowa - Platforma współpracuje z najnowszymi, stabilnymi wersjami wszystkich głównych przeglądarek internetowych (Internet Explorer 10+, Microsoft Edge, Mozilla Firefox, Google Chrome, Opera), e) włączona obsługa JavaScript oraz Cookies. Zamawiający dopuszcza następujący format przesyłanych danych: pliki o wielkości do 20 MB w formatach: .pdf, .doc, .docx, .xlsx, .xml. Zamawiający określa następujące informacje na temat kodowania i czasu odbioru danych: a) załączony i przesłany przez Wykonawcę za pomocą Platformy plik oferty wraz z załącznikami, nie jest dostępny dla Zamawiającego i przechowywany jest na serwerach Platformy w formie zaszyfrowanej. Zamawiający otrzyma dostęp do pliku dopiero po upływie terminu otwarcia ofert; b) oznaczenie czasu odbioru danych przez Platformę stanowi przyporządkowaną do dokumentu elektronicznego datę oraz dokładny czas (hh:mm:ss), widoczne przy wysłanym dokumencie w kolumnie "Data przesłania"; c) o terminie przesłania decyduje czas pełnego przetworzenia transakcji pliku na Platformie. Za datę wpływu oświadczeń, wniosków, zawiadomień oraz informacji przesłanych za pośrednictwem Platformy, przyjmuje się datę ich zamieszczenia na Platformie. Ofertę, wraz ze stanowiącymi jej integralną część załącznikami, składa się pod rygorem nieważności w formie elektronicznej lub postaci elektronicznej za pośrednictwem Platformy, podpisaną kwalifikowanym podpisem elektronicznym, podpisem zaufanym lub podpisem osobistym. Postępowanie o udzielenie zamówienia prowadzi się w języku polskim. Dokumenty sporządzone w języku obcym są składane wraz z tłumaczeniem na język polski.

**3.8.) Zamawiający wymaga sporządzenia i przedstawienia ofert przy użyciu narzędzi elektronicznego modelowania danych budowlanych lub innych podobnych narzędzi, które nie są ogólnie dostępne: Nie**

**3.12.) Oferta - katalog elektroniczny: Nie dotyczy**

**3.14.) Języki, w jakich mogą być sporządzane dokumenty składane w postępowaniu:**

polski

**3.15.) RODO (obowiązek informacyjny):** Zamawiający oświadcza, że spełnia wymogi określone w rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz.Urz. UE L 119 z 4 maja 2016 r.), dalej: RODO, tym samym dane osobowe podane przez Wykonawcę będą przetwarzane zgodnie z RODO oraz zgodnie z przepisami krajowymi. -Zamawiający informuje, że: 1) administratorem danych osobowych Wykonawcy jest Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu, ul. Wieniawskiego 1, 61-712 Poznań. Tel.: 61 829 40 00, e-mail: [iod@amu.edu.pl](mailto:iod@amu.edu.pl) 2) w sprawach związanych z przetwarzaniem danych osobowych, można kontaktować się z Inspektorem Ochrony Danych, którym jest Pani Justyna Baksalary, kontakt: [iod@amu.edu.pl](mailto:iod@amu.edu.pl); 3) dane osobowe Wykonawcy będą przetwarzane w celu przeprowadzenia przedmiotowego postępowania o udzielenie zamówienia publicznego oraz w celu archiwizacji dokumentacji dotyczącej tego postępowania; 4) odbiorcami przekazanych przez Wykonawcę danych osobowych będą osoby lub podmioty, którym zostanie udostępniona dokumentacja postępowania w oparciu o art. 18 oraz art. 74 ust. 1 ustawy Pzp; 5) dane osobowe Wykonawcy będą przechowywane, zgodnie z art. 78 ustawy Pzp, przez okres 4 lat od dnia zakończenia postępowania o udzielenie zamówienia, a jeżeli okres obowiązywania umowy w sprawie zamówienia publicznego przekracza 4 lata, okres przechowywania obejmuje cały okres obowiązywania umowy. Szczegółowe informacje dotyczące RODO zostały przedstawione w Specyfikacji Warunków zamówienia.

## SEKCJA IV – PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA

**4.1.) Informacje ogólne odnoszące się do przedmiotu zamówienia.****4.1.1.) Przed wszczęciem postępowania przeprowadzono konsultacje rynkowe:** Nie**4.1.2.) Numer referencyjny:** ZP3/7102/25**4.1.3.) Rodzaj zamówienia:** Usługi**4.1.4.) Zamawiający udziela zamówienia w częściach, z których każda stanowi przedmiot odrębnego postępowania:** Nie**4.1.8.) Możliwe jest składanie ofert częściowych:** Nie**4.1.13.) Zamawiający uwzględni aspekty społeczne, środowiskowe lub etykiety w opisie przedmiotu zamówienia:** Nie**4.2. Informacje szczegółowe odnoszące się do przedmiotu zamówienia:****4.2.2.) Krótki opis przedmiotu zamówienia**

Dostarczenie systemu automatycznego tłumaczenia z wdrożeniem, udzieleniem licencji i utrzymywaniem systemu skierowanego do wszystkich pracowników Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu (około 5 tys. osób).

Wykonawca zobowiązuje się do wykonania obowiązków polegających w szczególności na:

- a) przygotowaniu analizy przedwdrożeniowej,
- b) dostosowaniu systemu do indywidualnych wymagań Zamawiającego określonych w szczegółowym opisie przedmiotu zamówienia, stanowiącym załącznik nr 1 do umowy,
- c) instalacji i wdrożeniu systemu,
- d) udzieleniu pełnej, nieodwołalnej licencji na wdrożenie, uruchomienie i korzystanie z systemu,
- e) przeprowadzeniu szkoleń dostosowanych do potrzeb Zamawiającego,
- f) pełnej obsłudze gwarancyjnej i pogwarancyjnej systemu,
- g) przygotowaniu i prowadzeniu dokumentacji systemu,
- h) opracowaniu instrukcji użytkownika systemu dla administratorów i użytkowników,
- i) serwisowej obsłudze zdalnej,
- j) zapewnieniu wsparcia technicznego.

Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia został opisany w załączniku nr A do SWZ.

Zamówienie musi zostać zrealizowane w terminie:

- a) w zakresie określonym w rozdz. 4 pkt. 4.1 a) – c) – w terminie do 42 dni od daty zawarcia umowy (zgodnie z ofertą Wykonawcy, termin realizacji stanowi kryterium oceny ofert),
- b) w zakresie określonym w rozdz. 4 pkt 4.1 d) – j) przez okres przez okres 9 miesięcy, od dnia 01.04.2026 r. do dnia 31.12.2026 r., przy czym jeśli z przyczyn niezależnych od Zamawiającego związanych z przeprowadzeniem postępowania lub udzieleniem zamówienia, bądź z przyczyn niezależnych od Wykonawcy powodujących konieczność wydłużenia okresu realizacji przedmiotu umowy w zakresie wskazanym w pkt. a) powyżej, okres 9 miesięcy może ulec odpowiedniemu skróceniu i rozpocząć się po dniu 01.04.2026 r.

**4.2.6.) Główny kod CPV:** 72000000-5 - Usługi informatyczne: konsultacyjne, opracowywania oprogramowania, internetowe i wsparcia**4.2.8.) Zamówienie obejmuje opcje:** Nie**4.2.10.) Okres realizacji zamówienia albo umowy ramowej:** 42 dni**4.2.11.) Zamawiający przewiduje wznowienia:** Nie**4.2.13.) Zamawiający przewiduje udzielenie dotychczasowemu wykonawcy zamówień na podobne usługi lub roboty budowlane:** Nie**4.3.) Kryteria oceny ofert**

**4.3.1.) Sposób oceny ofert:** Za ofertę najkorzystniejszą uznana zostanie oferta, która uzyska największą liczbę punktów w kryterium: Cena brutto oferty (C) - 60%, Termin realizacji zamówienia (T) - 30% i Termin płatności faktury (P) - 10%. Punkty wyliczone w danym kryterium zostaną pomnożone przez znaczenie % danego kryterium i dodane do siebie.  $P = C \times 60\% + T \times 30\% + P \times 10\%$ . Suma punktów uzyskanych za wszystkie kryteria oceny stanowić będzie końcową ocenę danej oferty.

**4.3.2.) Sposób określania wagi kryteriów oceny ofert:** Procentowo**4.3.3.) Stosowane kryteria oceny ofert:** Kryterium ceny oraz kryteria jakościowe**Kryterium 1****4.3.5.) Nazwa kryterium:** Cena**4.3.6.) Waga:** 60,00**Kryterium 2**

**4.3.4.) Rodzaj kryterium:**

inne.

**4.3.5.) Nazwa kryterium:** Termin realizacji zamówienia**4.3.6.) Waga:** 30,00**Kryterium 3****4.3.4.) Rodzaj kryterium:**

inne.

**4.3.5.) Nazwa kryterium:** Termin płatności faktury**4.3.6.) Waga:** 10,00**4.3.10.) Zamawiający określa aspekty społeczne, środowiskowe lub innowacyjne, żąda etykiet lub stosuje rachunek kosztów cyklu życia w odniesieniu do kryterium oceny ofert:** Nie**SEKCJA V - KWALIFIKACJA WYKONAWCÓW****5.1.) Zamawiający przewiduje fakultatywne podstawy wykluczenia:** Nie**5.3.) Warunki udziału w postępowaniu:** Nie**5.5.) Zamawiający wymaga złożenia oświadczenia, o którym mowa w art.125 ust. 1 ustawy:** Tak**5.7.) Wykaz podmiotowych środków dowodowych na potwierdzenie spełniania warunków udziału w postępowaniu:** 1)

Oświadczenie o niepodleganiu wykluczeniu oraz spełnianiu warunków udziału w postępowaniu Wykonawcy, w zakresie wskazanym przez Zamawiającego - załącznik nr 2 do SWZ. W przypadku wspólnego ubiegania się o zamówienie przez Wykonawców, oświadczenie o niepodleganiu wykluczeniu składa każdy z Wykonawców.

2) Oświadczenie Wykonawcy o niepodleganiu wykluczenia z postępowania na podstawie art. 7 ust. 1 ustawy o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego (Dz. U. z 2022 r., poz. 835) - załącznik nr 2a

**5.11.) Wykaz innych wymaganych oświadczeń lub dokumentów:**

1) Formularz ofertowy – załącznik nr 1 do SWZ

Jeżeli o udzielenie zamówienia wykonawcy ubiegają się wspólnie – dokument ten podpisuje pełnomocnik.

2) Pełnomocnictwo lub inny dokument potwierdzający umocowanie do reprezentowania odpowiednio: - wykonawcy, - wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia publicznego, - podmiotu udostępniającego zasoby na zasadach określonych w art. 118 ust. 3 ustawy Prawo zamówień publicznych (jeżeli dotyczy)

**SEKCJA VI - WARUNKI ZAMÓWIENIA****6.1.) Zamawiający wymaga albo dopuszcza oferty wariantowe:** Nie**6.3.) Zamawiający przewiduje aukcję elektroniczną:** Nie**6.4.) Zamawiający wymaga wadium:** Nie**6.5.) Zamawiający wymaga zabezpieczenia należytego wykonania umowy:** Nie**6.6.) Wymagania dotyczące składania oferty przez wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia:**

Wykonawcy mogą wspólnie ubiegać się o udzielenie zamówienia. W takim przypadku Wykonawcy zobowiązani są do ustanowienia pełnomocnika do reprezentowania ich w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo do reprezentowania w postępowaniu i zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego. Pełnomocnictwo należy dołączyć do oferty i powinno ono zawierać w szczególności wskazanie: 1) postępowania o udzielenie zamówienia publicznego, którego dotyczy; 2) wszystkich Wykonawców ubiegających się wspólnie o udzielenie zamówienia; 3) ustanowionego pełnomocnika oraz zakresu jego umocowania. W przypadku wspólnego ubiegania się o zamówienie przez Wykonawców, oświadczenie o niepodleganiu wykluczeniu oraz spełnianiu warunków udziału w postępowaniu – załącznik nr 2 i 2a do SWZ, składa każdy z Wykonawców wspólnie ubiegających się o zamówienie. Oświadczenia te potwierdzają brak podstaw wykluczenia oraz spełnianie warunków udziału w postępowaniu w zakresie, w jakim każdy z Wykonawców wykazuje spełnianie warunków udziału w postępowaniu, jeżeli w postępowaniu są wymagane.

**6.7.) Zamawiający przewiduje unieważnienie postępowania, jeśli środki publiczne, które zamierzał przeznaczyć na sfinansowanie całości lub części zamówienia nie zostały przyznane:** Nie**SEKCJA VII - PROJEKTOWANE POSTANOWIENIA UMOWY****7.1.) Zamawiający przewiduje udzielenia zaliczek:** Nie**7.3.) Zamawiający przewiduje zmiany umowy:** Tak

#### **7.4.) Rodzaj i zakres zmian umowy oraz warunki ich wprowadzenia:**

Istotna zmiana niniejszej umowy wymaga przeprowadzenia nowego postępowania o udzielenie zamówienia. Dopuszczalna jest zmiana niniejszej umowy bez przeprowadzenia nowego postępowania o udzielenie zamówienia w przypadkach określonych we wcześniejszych paragrafach umowy oraz poniżej:

- a) zmiany obowiązujących na terenie Rzeczypospolitej Polskiej przepisów dotyczących wysokości stawek podatku od towarów i usług (VAT) w zakresie obejmującym przedmiot niniejszej umowy, obie strony zobowiązują się do odpowiedniej zmiany umowy w tym zakresie, zgodnie z którą Zamawiający zapłaci cenę netto powiększoną o podatek VAT w zmienionej stawce, obowiązującej w dniu wystawienia faktury przez Wykonawcę, dla danego zakresu przedmiotu umowy, dla którego obowiązuje nowa stawka,
- b) w przypadku innej zmiany albo wprowadzenia nowych przepisów lub norm, jeżeli zgodnie z nimi konieczne będzie dostosowanie treści umowy do aktualnego stanu prawnego,
- c) w innych przypadkach wskazanych w art. 455 p.z.p.

**7.5.) Zamawiający uwzględnił aspekty społeczne, środowiskowe, innowacyjne lub etykiety związane z realizacją zamówienia:** Nie

### **SEKCJA VIII – PROCEDURA**

**8.1.) Termin składania ofert:** 2026-01-29 10:00

**8.2.) Miejsce składania ofert:** <https://e-ProPublico.pl/>

**8.3.) Termin otwarcia ofert:** 2026-01-29 10:30

**8.4.) Termin związania ofertą:** do 2026-02-27

### **SEKCJA IX – POZOSTAŁE INFORMACJE**

- Zamawiający nie przewiduje obowiązku odbycia przez Wykonawcę wizji lokalnej lub sprawdzenia przez Wykonawcę dokumentów niezbędnych do realizacji zamówienia.
- Wykonawcom, a także innemu podmiotowi, jeżeli ma lub miał interes w uzyskaniu zamówienia oraz poniósł lub może ponieść szkodę w wyniku naruszenia przez zamawiającego przepisów ustawy Pzp, przysługują środki ochrony prawnej na zasadach przewidzianych w art. 505 – 590 ustawy Pzp.